

Zmluva o dielo č. 258-2018

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a Autorského zákona č. 185/2015 Z.z v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami

Zhotoviteľ:

Obchodné meno:

Volis International, s. r. o.

Adresa:

Štefánikova 19, 811 05 Bratislava – Staré Mesto

IČO:

46 817 719

DIČ:

2023598346

IČ DPH:

SK2023598346

banka:

Československá obchodná banka, a.s.

číslo účtu:

SK55 7500 0000 0040 1665 7021

registrácia:

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, vložka č. 83924/B, odd.: Sro

zastúpený:

Martin Volek, konateľ

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

a

Objednávateľ:

Obchodné meno:

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Adresa:

Židovská 1, 815 15 Bratislava

IČO:

30794544

DIČ:

2021795358

IČ DPH:

SK2021795358-

banka:

Slovenské sporiteľňa -

číslo účtu:

SK05 0900 0000 0050 2800 1024 SWIFT: GIBASKBX

zastúpený:

Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ BKIS

kontaktná osoba:

Ing. Patrik Taliga

(ďalej len „Objednávateľ“)

Vymedzenie pojmov:

1. Osobou zodpovednou za zabezpečenie vytvorenia Diela je spoločnosť uvedená v záhlaví zmluvy ako Zhotoviteľ.
2. Objednávateľom Diela je spoločnosť, ktorá si objednala vytvorenie Diela u Zhotoviteľa.
3. Vytvorením Diela sa rozumie vytvorenie webovej stránky pozostávajúca z čiastkových úkonov, ktoré sú bližšie špecifikované v Prílohe č. 2 tejto zmluvy o Dielo (Programátorská činnosť, Optimalizácia webu, Design, grafika, kreatíva, Projektové riadenie, Migrácia galérií, SSL certifikát, Webhosting).
4. Testovanie Diela znamená skúšobnú prevádzku Diela za účelom testovania jeho funkčnosti.
5. Odovzdanie Diela znamená ukončenie zmluvne dohodnutých prác na Diele, vrátane úspešného ukončenia testovacej prevádzky a dokončenia Diela vo všetkých fázach jeho vytvorenia podľa tejto Zmluvy a, pokiaľ nie je ďalej uvedené inak a podpísania preberacieho protokolu.
6. Správa webu začína plynúť po ukončení všetkých prác a podpisom preberacieho protokolu.
7. Know-how Objednávateľa je súhrn informácií poskytnutých pri definovaní požiadaviek na Dielo a v procese jeho tvorby Zhotoviteľovi Objednávateľom, ktorý môže, ale nemusí, byť

ako know-how označený, a zahŕňa najmä Objednávateľom zadefinovanú architektúru, štruktúru a systém prepojenia jednotlivých súčastí Diela nesoftwareového charakteru (t.j. najmä Objednávateľom definované požiadavky na funkčnosť Diela).

I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa zabezpečiť pre Objednávateľa na základe námetu a inštrukcií Objednávateľa a s pomocou podkladov Objednávateľa dodaných Objednávateľom vytvorenie Diela.
2. Autor sa touto zmluvou zaväzuje vytvoriť pre BKIS „webovú stránku www.bkis.sk“ (ďalej len „dielo“), za účelom propagácie objednávatel'a, ako organizácie ktorá vytvára podmienky pre organizovanie programov, služieb a produktov v oblasti kultúry, cestovného ruchu, športu a spoločenského života. Vytvorením webovej stránky sa rozumie webový návrh po kreatívnej aj funkčnej stránke, naprojektovanie a naprogramovanie webovej stránky www.bkis.sk, podľa požiadaviek
3. BKIS ako zadávateľa, a prípadné opravy na základe pripomienok BKIS. Spracovanie a vyhotovenia diela zahŕňa: programátorskú činnosť, optimalizáciu webu, design, grafiku a kreatívu, projektové riadenie, migráciu galérií, SSL certifikát na obdobie 1 rok, webhosting na obdobie 1 rok a správu webu na obdobie 1 rok. Dodanie by malo prebehnúť v požadovanom formáte a čase podľa pokynov objednávatel'a.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Dielo bude vytvorené vo fázach, ktoré sú bližšie definované v harmonograme v Prílohe č. 1
5. Zmluvné strany sa dohodli, že Zhotoviteľ vypracuje Dielo v úzkej spolupráci s Objednávateľom a bude Objednávateľa priebežne počas procesu Vytvorenia Diela informovať o podobe častí Diela v súlade s harmonogramom prác, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. V prípade, ak Objednávateľ neuplatní voči vykonaným prácam a výstupom Zhotoviteľa, resp. k Dielu alebo jeho častiam žiadne námietky v lehotách na pripomienky určených podľa harmonogramu tvoriaceho Prílohu č. 1 tejto Zmluvy, považuje sa daná časť Diela alebo celé Dielo za schválené bez pripomienok.
6. Dielo musí byť Zhotoviteľom zhotovené tak, aby spĺňalo technické štandardy zabezpečenia ochrany nakladania s osobnými údajmi.
7. Pri vytváraní architektúry a štruktúry fungovania systému Zhotoviteľ použije Know-how Objednávateľa, ako aj svoje vlastné know-how spočívajúce najmä v znalostiach, skúsenostiach a zručnostiach potrebných pre vytvorenie Diela z hľadiska softwareovej tvorby.
8. Základný harmonogram prác na vytvorení Diela vrátane lehôt na poskytnutie súčinnosti Objednávateľa sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

II. Doba plnenia

1. Termín zhotovenia Diela je stanovený v harmonograme, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Uvedený harmonogram je záväzný pre obe zmluvné strany, pokiaľ sa predpokladaný rozsah prác na zhotovení Diela nezmení na základe dodatočnej dohody Objednávateľa a Zhotoviteľa alebo zo strany Zhotoviteľa nedôjde k dočasnému prerušeniu prác na Vytvorení Diela s ohľadom na omeškanie Objednávateľa so zaplatením ceny Diela, resp. časti ceny Diela v súlade s platobnými podmienkami uvedenými v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy alebo nedôjde k omeškaniu Zhotoviteľa s Vytvorením Diela z dôvodu na strane Objednávateľa, poprípade nedodaním podkladov zo strany Objednávateľa, t.j. nedodaním podkladov najneskôr do 3 pracovných dní od zaslania požiadavky zo strany Zhotoviteľa. Dôvodom na zmenu harmonogramu nie je potreba vykonania činnosti pri Vytvorení Diela, ktoré Zhotoviteľ mal alebo mohol predpokladať v čase uzavretia tejto Zmluvy.

IV. Odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Objednávateľ neposkytne Zhotoviteľovi potrebné podklady a súčinnosť podľa čl. I a čl. V. tejto Zmluvy ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej mu na to písomne Zhotoviteľom, alebo ak neuhradí splatnú a riadne a oprávnene vystavenú faktúru Zhotoviteľovi ani po uplynutí primeranej dodatočnej lehoty poskytnutej mu na to písomne Zhotoviteľom, môže Zhotoviteľ od tejto Zmluvy odstúpiť, pričom Objednávateľ je povinný bezodkladne uhradiť Zhotoviteľovi úmernú časť ceny Diela v závislosti od stupňa rozpracovanosti. V takom prípade je však Zhotoviteľ povinný odovzdať Objednávateľovi rozpracované Dielo v stave, v akom sa nachádzalo v čase odstúpenia od Zmluvy.

V. Súčinnosť Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne Zhotoviteľovi pri vytváraní Diela potrebnú súčinnosť. Objednávateľ sa najmä zaväzuje sprístupniť Zhotoviteľovi svoje Know-how nevyhnutne potrebné pre vytvorenie Diela, poskytnúť podklady, súčinnosť, pripomienky a schvaľovanie medzivýsledkov, ako aj celého Diela, vrátane poskytnutia potrebných údajov, komponentov, technických požiadaviek a pod. podľa termínov a v rozsahu uvedených v harmonograme prác tvoriacom Prílohu č. 2.
2. Ak Objednávateľ neschváli resp. neuvedie odôvodnené pripomienky k schvaľovanej časti Diela alebo k celému Dielu do termínu podľa harmonogramu, považuje sa časť Diela alebo celé Dielo za schválené bez pripomienok.

VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Práva a povinnosti Zhotoviteľa:
 - Zhotoviteľ má právo na zaplatenie ceny za Dielo tak, ako je uvedené a dohodnuté podľa tejto Zmluvy a v jej prílohách,
 - Zhotoviteľ má právo pozastaviť uskutočňovanie prác na Vytvorení Diela po dobu, kým mu Objednávateľ nezaplatí splatnú cenu Diela, resp. jej časť v zmysle cenovej ponuky tvoriacej Prílohu č. 2 tejto Zmluvy, pričom takéto pozastavenie prác na Vytvorení Diela a s tým súvisiace oneskorené odovzdanie Diela v zmysle harmonogramu tvoriaceho Prílohu č. 1 tejto Zmluvy nemožno považovať zo strany Zhotoviteľa za porušenie jeho zmluvných povinností, pričom takéto oprávnené konanie Zhotoviteľa rovnako nezakladá nárok Objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy, náhradu škody a zaplatenie zmluvnej pokuty, pričom pre odstránenie pochybností platí, že sa po dodatočnej úhrade ceny Diela, resp. jej časti predlžuje Zhotoviteľovi lehota na odovzdanie Diela o dobu, počas ktorej nevykonával práce z dôvodu porušenia platobnej disciplíny Objednávateľa a v prípade, ak dôjde k pozastaveniu prác na Vytvorení Diela počas 1. fázy vytvorenia Diela, v rovnakom rozsahu sa automaticky predlžuje aj lehota určená na práce v 2. fáze Vytvorenia Diela; pre odstránenie pochybností zmluvné strany konštatujú, že sa z uvedeného dôvodu automaticky predlžujú aj lehoty určené na vytvorenie jednotlivých častí (modulov) Diela,
 - Zhotoviteľ má právo pozastaviť uskutočňovanie prác na Vytvorení Diela aj v prípade, ak mu Objednávateľ neposkytne potrebnú a požadovanú súčinnosť v súlade s čl. I a čl. V. tejto Zmluvy, a to v prípade, ak bez poskytnutia súčinnosti zo strany Objednávateľa nemôže pokračovať vo Vytvorení Diela v zmysle jeho harmonogramu tvoriaceho Prílohu č. 1 tejto Zmluvy, pričom s tým súvisiace oneskorené odovzdanie Diela v zmysle harmonogramu tvoriaceho Prílohu č. 1 tejto Zmluvy nemožno považovať zo strany Zhotoviteľa za porušenie jeho zmluvných povinností, pričom takéto oprávnené konanie Zhotoviteľa rovnako nezakladá nárok Objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy, náhradu škody a zaplatenie zmluvnej pokuty, pričom pre odstránenie pochybností platí, že sa po

dodatočnej úhrade ceny Diela, resp. jej časti predlžuje Zhotoviteľovi lehota na odovzdanie Diela o dobu, počas ktorej nevykonával práce z dôvodu porušenia platobnej disciplíny Objednávateľa a v prípade, ak dôjde k pozastaveniu prác na Vytvorení Diela počas 1. fázy Vytvorenia Diela, v rovnakom rozsahu sa automaticky predlžuje aj lehota určená na práce v 2. fáze Vytvorenia Diela; pre odstránenie pochybností zmluvné strany konštatujú, že sa z uvedeného dôvodu automaticky predlžujú aj lehoty určené na vytvorenie jednotlivých častí (modulov) Diela,

- Zhotoviteľ má právo odstúpiť od Zmluvy výlučne za podmienok dohodnutých v čl. I a čl. IV. tejto Zmluvy,
- Zhotoviteľ je povinný vytvoriť Dielo v kvalite zodpovedajúcej účelu Zmluvy, príslušným právnym predpisom a záväzným technickým normám a podľa pokynov Objednávateľa,
- Zhotoviteľ je povinný chrániť a utajovať osobné údaje, technické parametre, know-how a iné dôležité údaje, ktoré môžu byť predmetom obchodného tajomstva a s ktorými príde do styku pri vytváraní Diela, pričom za zaväzuje neposkytovať ich tretím stranám a ani ich nesmie využívať pre svoju potrebu alebo v rozpore s účelom tejto Zmluvy; údaje môže Zhotoviteľ poskytnúť len s výslovným predchádzajúcim písomným súhlasom Objednávateľa a zároveň musí dodržiavať ustanovenia čl. XII. tejto Zmluvy,
- Zhotoviteľ je povinný vytvoriť Dielo riadne a včas v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, prílohách a dodatkoch k nej,
- Zhotoviteľ je povinný ďalej dodržiavať a vykonávať všetky povinnosti uvedené v tejto Zmluve tak, aby bol naplnený účel Zmluvy.

2. Práva a povinnosti Objednávateľa:

- Objednávateľ má právo požadovať od Zhotoviteľa vytvorenie Diela za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve,
- Objednávateľ má právo odstúpiť od Zmluvy /resp. požadovať vrátenie časti ceny/ za podmienok dohodnutých v čl. I. a v čl. IV. tejto Zmluvy,
- Objednávateľ je povinný poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť na vytvorenie Diela v zmysle čl. I a čl. V. tejto Zmluvy,
- Objednávateľ je povinný dodať Zhotoviteľovi ním požadované doklady, podklady k splneniu predmetu Zmluvy, v dohodnutom rozsahu a kvalite,
- Objednávateľ je povinný na požiadanie dodať Zhotoviteľovi aj ďalšie materiály, informácie a podklady neuvedené v tejto Zmluve a prílohách, ktoré Zhotoviteľ vyžaduje k vytvoreniu Diela,
- Objednávateľ má právo na priebežné konzultácie obsahu, technických riešení a dizajnu so Zhotoviteľom, a to v obdobiach, ktoré sú zakomponované v harmonograme v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy,
- Objednávateľ je povinný zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu v zmysle čl. II. tejto Zmluvy a Prílohy č. 2 tejto Zmluvy,
- Objednávateľ je v nevyhnutnej miere povinný spolupracovať so Zhotoviteľom tak, aby sa dosiahol účel Zmluvy, najmä v primeranom čase reagovať na návrhy Zhotoviteľa, včas pripomienkovať návrh, včas zapracovať pripomienky a pod.,
- Objednávateľ sa zaväzuje, že všetky zmeny alebo úpravy, ktoré majú byť vykonané na Diele vytvorenom pre Objednávateľa, predloží Zhotoviteľovi v písomnej alebo elektronickej forme, alebo v podobe dohodnutej zmluvnými stranami v súlade s harmonogramom tvoriacim Prílohu č. 1 tejto Zmluvy,
- Objednávateľ sa zaväzuje nezasahovať Zhotoviteľovi do riešenia technických aspektov Vytvorenia Diela, ako aj do výberu použitých technológií pre Vytvorenie Diela.

VII. Vytvorenie Diela, Spôsob odovzdania a prevzatia Diela

1. Dielo sa považuje za vytvorené ukončením všetkých prác súvisiacich s vytvorením Diela, vrátane ukončenia testovacej prevádzky a podpisom preberacieho protokolu a odovzdaním dokumentácie týkajúcej sa Diela. Zmluvné strany sa dohodli, že za deň Vytvorenia Diela sa považuje deň, kedy dôjde k podpisu preberacieho protokolu a odovzdaniu dokumentácie týkajúcej sa webovej stránky, ak ďalej nie je uvedené inak.
2. Dokladom o vytvorení a prevzatí Diela je preberací protokol, ktorý podpíšu obe zmluvné strany, pričom každá zo strán obdrží jeden preberací protokol (pokiaľ nižšie nie je uvedené inak). V preberacom protokole zmluvné strany potvrdia ukončenie všetkých prác súvisiacich s vytvorením Diela
3. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad, že by Objednávateľ odmietol Dielo po jeho dokončení zo strany Zhotoviteľa bezdôvodne prevziať, sa Dielo považuje za odovzdané Zhotoviteľom a prebraté Objednávateľom, keď preukázateľne spĺňa požiadavky špecifikované v Prílohe č. 2 a bola úspešne ukončená jeho testovacia prevádzka, ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak alebo sa zmluvné strany dodatočne písomne nedohodli iným spôsobom, resp. na inej špecifikácii Diela.

VIII. Cena a platobné podmienky

1. Cena za Dielo a jednotlivé jeho časti je 9990 bez DPH, špecifikovaná v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. K cene bude pripočítaná hodnota DPH. Cena za Dielo a jednotlivé jeho časti je výsledkom vyhodnotenia verejného obstarávania a je záväzná pre obe zmluvné strany.
2. V prípade, ak na základe dodatočnej požiadavky Objednávateľa dôjde k rozšíreniu prác Diela nad rámec špecifikácie obsiahnutej v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, Zhotoviteľ vytvorí pre Objednávateľa novú samostatnú cenovú ponuku týkajúcu sa rozšírenia špecifikácie Diela, a to nad rámec ceny dojednanej v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť cenu Diela na základe doručených faktúr, ktoré budú vystavené na tri čiastkové platby vo výške a lehotách splatnosti jednotlivých splátok:
 1. 40% - do 30 dní od podpisu zmluvy
 2. 30% - do 30 dní od ukončenia 1. Fázy projektu podľa harmonogramu v Prílohe č. 1
 3. 30% - do 30 dní po podpise odovzdávacieho protokolu

IX. Licencia

1. Vlastnícke právo k Dielu má Objednávateľ po uhradení záväzkov voči Zhotoviteľovi.
2. Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi v súlade s § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. autorského zákona licenciu na použitie Diela, a to za nasledovných podmienok. Objednávateľ je oprávnený užívať Dielo nasledovne:
 - a) Sprístupniť jeho používanie cez server neobmedzenému počtu pracovných staníc, ktorých prístup môže byť realizovaný aj cez internet,
 - b) Využívať dielo v súvislosti s predajom reklamných služieb a na iné komerčné účely,
 - c) Dielo po vizuálnej stránke upravovať a meniť,
 - d) Bez obmedzenia vyhotovovať rozmnoženiny textového a obrazového obsahu,
 - e) Dielo upravovať a urobiť jeho preklad,
3. Licencia je udelená ako výhradná licencia, a to na neobmedzený čas a v neobmedzenom rozsahu.
4. Udelenie Licencie podľa tohto článku Zmluvy sa stáva účinné vo vzťahu k Dielu momentom

začatia vytvárania Diela.

5. Odmena za udelenie Licencie a iných práv podľa tohto článku je zahrnutá v Cenovej kalkulácii za vykonanie Diela v prílohe č.2.

X. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov..
2. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy sú platné len vo forme písomných a číslovaných dodatkov k tejto zmluve.
3. Ústne vedľajšie dohody nejestvujú.
4. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú jej prílohy. Pre prípad rozporu medzi prílohou a textom Zmluvy je rozhodujúci text prílohy.
5. Vzťahy zmluvných strán z tejto Zmluvy neupravené touto Zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona v platnom znení.
6. V prípade vzniku sporov medzi zmluvnými stranami v súvislosti s touto Zmluvou a právami a povinnosťami z nej vyplývajúcimi sa zmluvné strany budú snažiť tieto spory riešiť predovšetkým dohodou. V prípade, že nedôjde k vyriešeniu sporu dohodou, sa zmluvné strany dohodli na tom, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené a rozhodované všeobecným súdom Slovenskej republiky, do ktorého právomoci patrí rozhodovanie takého sporu a ktorý je na rozhodovanie takého sporu príslušný. Strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu. Jeho rozhodnutie bude pre strany záväzné.
7. Táto Zmluva je vyhotovená vo 2 (dvoch) vyhotoveniach, pričom každá strana dostane 1 vyhotovenie.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, Zmluvu si riadne prečítali a jej obsahu porozumeli, na znak čoho ju podpisujú.

V....., dňa

.....
Martin Volek, konateľ
Zhotoviteľ

.....
Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ BKIS
Objednávateľ

		8/2018				9/2018				10/2018				11/2018				
		32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Fáza 1																		
Grafika a kreatíva																		
Základné nastavenia	Konfigurácia hostingu																	
	Inštalácia CMS																	
	Nastavenie CMS																	
Zpracovanie grafického návrhu	Hlavná šablóna stránky																	
	Vytvorenie ďalších grafický variant																	
	Vytvorenie prepínania vizuálu																	
Fáza 2																		
Tvorba obsahu	Vytvorenie sekcie kalendár podujatí																	
	Vytvorenie podstránky pre fotosúťaž																	
	Vytvorenie obsahu hlavných podtrán																	
	Zpracovanie prvkov pre zrakovo znevýhodnených																	
	Naplnenie sekcie galéria obsahom																	
	Nastavenie presmerovaní																	
	SEO on page																	
	GDPR ready																	
Spustenie	Záloha starého webu																	
	Spustenie nového webu																	
	Nasadenie SSL																	
	Testovanie																	
Accounting																		
Priebežné konzultácie																		

Špecifikácia diela a cena: Webová stránka

Príloha č. 2

PROGRAMÁTORSKÁ ČINNOSŤ

Inštalácia CMS WordPress a potrebných pluginov a ich nastavenie

Zpracovanie grafického návrhu do redakčného systému + prepínanie grafického návrhu (len určitých častí DPOH a BKIS)

Vytvorenie sekcie kalendár podujatí

Vytvorenie verzie pre zrakovo znevýhodnených

Vytvorenie podstránky pre fotosúťaž

Vytvorenie obsahu hlavných podstrán (bez galérie, dokumentov, a podujatí)

OPTIMALIZÁCIA WEBU

SEO on page

GDPR ready

DIZAJN, GRAFIKA, KREATÍVA

Vytvorenie grafického návrhu stránky

PROJEKTOVÉ RIADENIE

Accounting

PRÁCA CELKOM

8 440,00 €

MIGRÁCIA GALÉRIÍ

Naplnenie sekcie galéria obsahom

Jazyková mutácia - anglický jazyk

nacenenie po vytvorení slovenskej verzie webovej stránky

TVORBA OBSAHU CELKOM

750,00 €

OSTATNÉ NÁKLADY

SSL certifikát

150 € /rok

Webhosting

50 € /rok

Správa webu (aktualizácia CMS a pluginov raz mesačne, pravidelná denná záloha webstránky, pravidelná mesačná kontrola bezpečnostných hrozieb, pravidelné monitorovanie funkčnosti webstránky, obnovenie webstránky zo zálohy max. 1 - krát/mesiac)*

600 €/rok

OSTATNÉ NÁKLADY CELKOM

800,00 €

SPOLU CELKOM

9 990,00 €